

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SEANCE DU 30 JUIN 1953.

Projet de loi autorisant le Ministre des Finances à accorder, en certains cas, remise partielle du montant des dommages-intérêts dus à l'Etat du chef d'infraction aux dispositions du Chapitre II, Titre I, Livre II, du Code pénal.

AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. KLUYSKENS.

Article Premier.

Ajouter au texte de cet article, les alinéas suivants :

« La décision accordant la remise doit être motivée et faire application d'un des critères suivants :

» 1° Lorsque l'exécution intégrale de la condamnation à ces dommages-intérêts aurait pour conséquence de priver le condamné des moyens nécessaires à son existence ou à celle des membres de sa famille qui sont à sa charge et qui font partie de son ménage, dans le sens qui est donné à ces mots par l'article 25, § 1^{er}, de l'arrêté du Régent du 15 janvier 1948, portant coordination des lois et arrêtés relatifs aux impôts sur les revenus (1);

» 2° Lorsque la disproportion entre le montant de la dette d'une part, et les moyens du débiteur, ainsi que ceux dont il pourra disposer dans un proche avenir d'autre part, est tellement forte qu'il apparaît clairement que le relèvement matériel et moral du condamné est désormais impossible s'il reste tenu de toute la dette (2);

(1) Premier critère de caractère social.

(2) Second critère de caractère social.

R. A 4526.

Voir :

Documents du Sénat :

520 (Session de 1951-1952) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

359 (Session de 1952-1953) : Rapport.

391 (Session de 1952-1953) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 30 JUNI 1953.

Wetsontwerp tot machtiging van de Minister van Financiën om in sommige gevallen gedeeltelijk kwijtschelding te verlenen van het bedrag der schadevergoeding toegekend aan de Staat wegens inbreuk op de bepalingen van Hoofdstuk II, Titel I, Boek II, van het Wetboek van Strafrecht.

AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE H. KLUYSKENS.

Eerste Artikel.

Aan dit artikel de volgende leden toe te voegen :

« De beslissing waarbij kwijtschelding wordt verleend, moet met redenen omkleed zijn en uitgaan van een der volgende normen :

» 1° Wanneer de integrale uitvoering van de veroordeling tot schadevergoeding de veroordeelde zou beroven van de nodige middelen van bestaan voor hemzelf of voor de familieleden die te zijnen laste zijn en deel uitmaken van zijn gezin, in de zin welke aan die woorden is gegeven bij artikel 25, § 1, van het Regentsbesluit van 15 Januari 1948 tot samenordering van de wetten en besluiten betreffende de inkomstenbelastingen (1);

» 2° Wanneer de wanverhouding tussen het bedrag van de schuld, eensdeels, en de middelen van de schuldenaar, zomede van die waarover hij in een nabije toekomst zal kunnen beschikken, anderdeels, zo groot is dat het duidelijk blijkt dat de stoffelijke en zedelijke opbeuring van de veroordeelde onmogelijk is, indien hij tot betaling van de gehele schuld gehouden blijft (2);

(1) Eerste sociale norm.

(2) Tweede sociale norm.

R. A 4526.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Senaat :

520 (Zitting 1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

359 (Zitting 1952-1953) : Verslag.

391 (Zitting 1952-1953) : Amendementen.

» 3° Lorsque, compte tenu vis-à-vis d'un condamné auquel l'un ou l'autre des deux critères précédents n'est pas applicable, des autres condamnations à confiscation ou amende, des mesures de grâce éventuellement intervenues à leur sujet et de l'impôt éventuellement mis à charge du condamné du chef de bénéfices exceptionnels de guerre, la dette dépasse de façon exorbitante le montant des condamnations prononcées par les juridictions militaires dans des cas identiques ou semblables.

» Cette considération ne pourra toutefois pas justifier une remise de cette dette pour plus de la moitié en principal et intérêts.

» Aucune remise ne pourra d'autre part, par application du présent article, être accordée à celui qui a déjà été condamné pour crime contre la sûreté de l'Etat après la guerre 1914-1918 (1). »

A. KLUYSKENS.

» 3° Wanneer, ten aanzien van een veroordeelde, op wie geen van beide vorenstaande normen toepasselijk is, en rekening gehouden met de andere veroordelingen tot verbeurdverklaring of geldboete, met de eventueel te dien opzichte getroffen genademaatregelen, en de eventueel aan de veroordeelde opgelegde belasting uit hoofde van buitengewone oorlogswinsten, de schuld uitermate hoog uitgaat boven het bedrag der veroordelingen, welke in gelijke of overeenkomstige gevallen door de militaire rechtbanken zijn uitgesproken.

» Deze overweging kan evenwel de kwijtschelding van de schuld voor meer dan de helft van haar bedrag in hoofdsom en intresten niet rechtvaardigen.

» Voorts kan met toepassing van dit artikel geen kwijtschelding verleend worden aan degene die na de oorlog 1914-1918 wegens misdaad tegen de veiligheid van de Staat is veroordeeld (1). »

(1) Critère d'équité.

(1) Billijkheidsnorm.